

Cat Cartoons: Episode Seventy Nine: Conversation...



รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sīang dèk dèk róng playng: rōo rāk paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน ปลากระพง - ผัดกะเพรา

pōo ban-yaai: dton · bplaa gà pong - pàt gà prao

Narrator: Episode – ‘Bplaa ga-pong’ – ‘Pat ga-prao’.

เก่ง: โอ้โฮ อาหารน่ากินจัง

gèng: ôh hōh · aa hǎan nâa gin jang

Geng: Wow! The food looks great!

ก้อย: มีปลากระพงกับผัดกะเพราด้วย

gōi: mee bplaa grà pong gàp pàt grà prao dūay

Goi: There’s ‘Bplaa gra-pong’ and ‘Pat gra-prao’ too.

เก่ง: ก้อยกระดกลิ้นมากไปแล้ว กะพง กับ กะเพรา จะ ไม่ใช่ กระพง กับ กระเพรา

gèng: gōi grà-dòk lín mâak bpai láew gà-pong gàp gà prao · jâ · mâi châi ·
grà pong gàp grà-prao

Geng: Goi, you’re rolling your tongue too much. It’s ‘Ga-pong’ and ‘Ga-prao’, not ‘Gra-pong’ and ‘Gra-prao’.

วิเชียรมาศ: ชั่น(ฉั่น)นี่กว่าเป็น ปลากระพง กับ ผัดกะเพรา ซะอีก

wí-chian maat: chán (chǎn) néuk wâa bpen · bplaa grà pong gàp pàt grà
pao · sá èek

Wi-chian maat: I actually thought that it’s ‘Bplaa gra-pong’ and ‘Pat gra-prao’ to begin with.

สี่वाद: ไปกันใหญ่แล้ว เตี้ยกึ่งงหอก จำไว้ว่า กะพง กับ กะเพรา กะ ไม่มี ร เรือ ควบ
sèet-wâat : bpai gan-yài láew · dĕeow gôr ngong ròk · jam wái wâa · gà
pong gáp gà prao gà · mâi mee · ror reua · kûap

Si Sawat: That's even worse. You'll just get confused. Remember, the 'Ga' in
'Ga-pong' and 'Ga-prao' does not have a 'Ror reua' as part of a consonant
cluster.

ผู้บรรยาย: กะพง เขียน ก ไก่ สระอะ พ พาน ง งู กะเพรา เขียน ก ไก่ สระอะ สระเอ พ พาน ร
เรือ สระอา

pôo ban-yaai: gà-pong kĭan · gor gàì · sàra a · por paan · ngor ngoo · gà
prao · kĭan · gor gàì · sàra a · sà-rà ay · por paan · ror reua · sàra aa

Narrator: 'Ga-pong' is written 'Gor gai', 'Sara a', 'Por paan' and 'Ngor ngoo'.
'Ga-prao' is written 'Gor gai', 'Sara a', 'Sara ay', 'Por paan', 'Ror reua' and
'Sara aa'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

Comments...

'Bplaa ga-pong' (ปลากะพง) means 'sea bass'.

'Pat ga-prao' (ผัดกะเพรา) means '(a) Thai style basil stir-fry dish'.

The Cat Cartoon Series...

 Bio  Latest Posts



Sean Harley
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and
enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at
Speak Read Write Thai (blog, Facebook, and twitter).

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-seventy-nine-learn-and-love-the-thai-language/>